

Dialogue

Domain: Finance

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

The following dialogue takes place between a **Loan Officer, Ms. Brown** and a loan **Applicant** regarding the loan to buy a house.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Loan Officer	Good Morning, How can I help you?	7
	Translation	શુભ સવાર, હું તમારી કેવી રીતે મદદ કરી શકું છું? <i>Śubha savāra, huṁ tamārī kēvī rītē madada karī śakum̐ chum̐?</i>	10
2	Applicant	શુભ સવાર, હું ઘર ખરીદવાનું વિચારી રહ્યો છું અને મારે લોન પ્રક્રિયા સંબંધિત માહિતી જોઈએ છે. તમે મને મદદ કરી શકો છો? <i>Śubha savāra, huṁ ghara kharīdavānuṁ vicārī rahyō chum̐ anē mārē lōna prakriyā sambandhita māhitī jōī'ē chē. Tamē manē madada karī śakō chō?</i>	22
	Translation	Good Morning, I am planning to buy a house and I want information regarding the loan process. Can you help me?	21
3	Loan Officer	Yes, definitely. But first, can you give me some information regarding yourself like your employment details, income statement and credit history. By the way are you citizenship holder or PR holder of Australia?	33
	Translation	હા. ચોક્કસ પણે. પરંતુ પહેલા તમે મને તમારા સંબંધિત કેટલીક માહિતી આપી શકો છો જેમ કે તમારી રોજગારની વિગતો, આવકનું નિવેદન અને ધિરાણ નામું. વાત એમ છે કે તમે ઓસ્ટ્રેલિયાના નાગરિકત્વ ધારક અથવા પી.આર ધારક છો? <i>Hā. Cōkkasa paṇē. Parantu pahēlā tamē manē tamārā sambandhita kēṭalīka māhitī āpī śakō chō jēma kē tamārī rōjagāranī vigatō, āvakanuṁ nivēdana anē dhirāṇa nāmuṁ. Vāta ēma chē kē tamē o'strēliyanā nāgarikatva dhāraka athavā pī.Āra dhāraka chō?</i>	37

4	Applicant	હું પીઆર ધારક છું અને હું ડિક્સ્મિથ પ્રા.લિ.માં ઉત્પાદક સંચાલક તરીકે કામ કરું છું. મારો માસિક પગાર \$ 9,000 છે. <i>Hum̄ pī'āra dhāraka chum̄ anē hum̄ ḍikasmitha prā.Li.Mām̄ utpādaka san̄ cālaka tarīkē kāma karum̄ chum̄. Mārō māsika pagāra \$ 9,000 chē.</i>	22
Translation		I am a PR Holder and I work as a Product Manager at Dicksmith Pvt. Ltd. My monthly salary is \$9,000.	21
5	Loan Officer	That's good. As per our loan application eligibility, the minimum monthly salary should be \$5,000. Have you any outstanding loans that's not been paid yet?	25
Translation		એ સારું છે. અમારી લોન અરજીની યોગ્યતા મુજબ લઘુત્તમ માસિક પગાર \$5,000 હોવો જોઈએ. શું તમારી પાસે એવી કોઈ બાકી રહેલી લોન છે કે જેની ચુકવણી હજુ સુધી ના થઈ હોય? <i>Ē sāru chē. Amārī lōna arajīnī yōgyatā mujaba laghuttama māsika pagāra \$5,000 hōvō jō'ī'ē. Śum̄ tamārī pāsē ēvī kō'ī bākī rahēlī lōna chē kē jēnī cukavaṇī haju sudhī nā tha'ī hōya?</i>	32
6	Applicant	મેં અગાઉ કોઈ લોન લીધી નથી. તેથી જ મને આના વિશે કોઈ ખ્યાલ નથી. હું જ્યોર્જ સ્ટ્રીટમાં એક ઘર ખરીદવાનો વિચાર કરી રહ્યો છું. <i>Mēm̄ agā'u kō'ī lōna līdhī nathī. Tēthī ja manē ānā viśē kō'ī khyāla nathī. Hum̄ jyōrja strītamām̄ ēka ghara kharīdavānō vicāra karī rahyō chum̄.</i>	24
Translation		I have not availed any loan before. That's why I don't have any idea about it. I am planning to buy a house at George Street.	24
7	Loan Officer	We will need to do the valuation of the property you are planning to buy as per the current market price. Also your income statement is required for EMI calculation.	30
Translation		વર્તમાન મિલકતના ભાવ પ્રમાણે તમે જે સંપત્તિ ખરીદવાની યોજના બનાવી રહ્યા છો અમારે તેનું મૂલ્યાંકન કરવાનું રહેશે. ઈ.એમ.આઈ ગણતરી માટે તમારા આવકનું નિવેદન પણ આવશ્યક છે. <i>Vartamāna milakatanā bhāva pramāṇē tamē jē sampatti kharīdavānī yōjanā banāvī rahyā chō amārē tēnum̄ mūlyāṅkana karavānum̄ rahēśē. Ī.Ēma.Ā'ī gaṇatarī māṭē tamārā āvakānum̄ nivēdana paṇa āvaśyaka chē.</i>	28

8	Applicant	<p>મારા વર્તમાન પાડોશી સ્થાવર મિલકત કાર્યાલયમાં કામ કરે છે અને તેણે મને કેટલાક મકાનો બતાવ્યા છે. મારી પાસે અહીંના મારા ઘરના દસ્તાવેજો અને આવકના નિવેદનો છે. મારે કેટલો ઈ.એમ.આઈ ચૂકવવાનો આવશે?</p> <p><i>Mārā vartamāna pādōśī sthāvara milakata kāryālayamām kāma karē chē anē tēṇē manē kēṭalāka makānō batāvya chē. Mārī pāsē ahīnā mārā gharanā dastāvējō anē āvakanā nivēdanō chē. Mārē kēṭalō ī.Ēma.Ā'ī cūkavavānō āvaśē?</i></p>	33
	Translation	<p>My current neighbor works at a real estate office and he showed me some houses. I have the documents of the house and income statement here with me. How much EMI will I be paying?</p>	35
9	Loan Officer	<p>You can use our online EMI calculator from the website to calculate your monthly EMI. You will need to make a 40% down payment of the property and the rest can be loan.</p>	33
	Translation	<p>તમારી માસિક ઈ.એમ.આઈ ની ગણતરી માટે તમે વેબસાઇટ પરથી અમારા ઓનલાઇન ઈ.એમ.આઈ ગણનચંત્રનો ઉપયોગ કરી શકો છો. તમારે સંપત્તિના ૪૦% અત્યારે ચકાવવા પડશે અને બાકીના લોનથી થઈ શકે છે.</p> <p><i>Tamārī māsika ī.Ēma.Ā'ī nī gaṇatarī māṭē tamē vēbasā'īṭa parathī amārā ōnalā'ina ī.Ēma.Ā'ī gaṇanayantranō upayōga karī śakō chō. Tamārē sampattinā 40% atyārē cakāvavā paḍaśē anē bākīnā lōnathī tha'ī śakē chē.</i></p>	33
10	Applicant	<p>બરાબર. તો પછી, હવે આગળની પ્રક્રિયા શું છે?</p> <p><i>Barābara. Tō pachī, havē āgaḷanī prakriyā śuṃ chē?</i></p>	8
	Translation	<p>Okay. After that, what is the next procedure?</p>	8
11	Loan Officer	<p>Well, our team will also do the valuation of the property, after that the loan amount and the EMI will be determined. I will need your credit history along with the down payment of 50% as per property's value.</p>	39
	Translation	<p>સારું, અમારું જૂથ સંપત્તિનું મૂલ્યાંકન કરશે. તે પછી જ લોનની રકમ અને ઈ.એમ.આઈ નક્કી કરવામાં આવશે. મને તમારા ધિરાણ નામાંની સાથે મિલકતની કિંમત મુજબ ૫૦% ની પ્રથમ હપ્તાની રોકડ ચૂકવણીની જરૂર પડશે.</p> <p><i>Sāruṃ, amāruṃ jūtha sampattinuṃ mūlyāṅkana karaśē. Tē pachī ja lōnanī rakama anē ī.Ēma.Ā'ī nakkī karavāmām āvaśē. Manē tamārā dhirāṇa nāmānī sāthē milakatanī kimmata mujaba 50% nī prathama haptānī rōkaḍa cukavaṇīnī jarūra paḍaśē.</i></p>	34

12	Applicant	<p>ઠીક છે, મેડમ. હું તે વસ્તુઓની વ્યવસ્થા કરીશ અને તમને મળવા આવીશ. માહિતી માટે તમારો ખૂબ ખૂબ આભાર.</p> <p><i>Ṭhīka chē, mēḍama. Hum tē vastu'ōnī vyavasthā karīśa anē tamanē maḷavā āvīśa. Māhitī māṭē tamārō khūba khūba ābhāra.</i></p>	18
	Translation	<p>Ok, Madam. I will arrange for those things and come to meet you. Thank you very much for the information.</p>	20

The end of the dialogue

Vocabulary of Home Loan Dialogue

1. Home Loan: ધર લોન *Ghara lōna*
2. Loan Officer: લોન અધિકારી *Lōna adhikārī*
3. Borrow: ઉછીનું લેવું *Uchīnuṃ lēvuṃ*
4. Monthly: માસિક *Māsika*
5. Income: આવક *Āvaka*
6. Dealer: વેપારી *Vēpārī*
7. Salary: પગાર *Pagāra*
8. Requirement: જરૂરિયાત *Jarūriyāta*
9. Minimum: ઓછામાં ઓછું *Ōchāmām ōchum*
10. Availed: લાભ લીધો *Lābha līdhō*
11. Apply: લાગુ કરો *Lāgu karō*
12. Prior: પહેલા *Pahēlā*
13. Property: સંપત્તિ *Sampatti*
14. Selected: પસંદિત *Pasandita*
15. Further: આગળની *Āgaḷanī*
16. Process: પ્રક્રિયા *Prakriyā*
17. Valuation: મૂલ્યાંકન *Mūlyāṅkana*
18. Amount: મૂલ્ય *Mūlya*
19. Expenses: ખર્ચ *Kharca*
20. Calculate: ગણતરી *Gaṇatarī*
21. EMI: ઈ.એમ.આઈ (સમાન માસિક હપતો) *Ī.Ēma.Āī (samāna māsika hapatō)*
22. Online: ઓનલાઇન *Ōnalā'ina*
23. Payment: ચુકવણી *Cukavaṇī*
24. Procedure: પ્રક્રિયા *Prakriyā*
25. Determined: નિર્ધારિત *Nirdhārīta*
26. Guarantor: બાંધધરી આપનાર *Bānyadharī āpanāra*
27. Information: માહિતી *Māhitī*

28. Down payment: પ્રથમ હપતાની રોકડ ચુકવણી, તત્કાલ ચુકવણી *Prathama hapatānī rōkaḍa cukavaṇī, tatkāḷa cūkavaṇī*
29. Credit: ધિરાણ *Dhirāṇa*
30. History: નામું, ઇતિહાસ *Nāmuṃ, itihāsa*
31. Website: વેબસાઈટ *Vēbasā'īṭa*
32. Statement: નિવેદન *Nivēdana*
33. Application eligibility: અરજી યોગ્યતા *Arajī yōgyatā*
34. Citizenship: નાગરિકતા *Nāgarikatā*
35. Employment details: રોજગાર વિગતો *Rōjagāra vigatō*
36. Regarding: લગતું *Lagatum*
37. Planning: વિચાર *Vicāra*
38. Credit History: ક્રેડિટ ઇતિહાસ *Krēḍiṭa itihāsa*